Corrigé et barème – Expression écrite : argumenter et développer une opinion

Rédiger, structurer et défendre un point de vue en espagnol — compétences écrites du programme de 1re LVB

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) 1re

Exercice 1 – Compréhension écrite *(4 pts)*

a) Primero, la ropa común borra las diferencias económicas entre los alumnos. Segundo, evita la comparación constante y permite concentrarse en lo esencial, es decir, aprender. (0,5 pt por argumento correctamente citado o reformulado.) (1)

b) Consiste en no imponer un uniforme completo, sino una norma sencilla : prohibir las marcas visibles y los mensajes ofensivos, dejando libertad de color y de corte. Así se limita la competencia sin coste para las familias. (1)

c) Significa que el instituto reproduce en su interior las desigualdades que existen fuera : cambiar la ropa de los alumnos no cambia la sociedad que los rodea. El autor sugiere que el problema es social, no textil. (1)

d) Un escaparate de marcas es un lugar donde cada uno exhibe la ropa de marca que lleva, como en el escaparate de una tienda. Sinónimo posible : una exhibición (o un desfile) de marcas. (1)

Repère — Une question d'inférence ne se répond jamais en recopiant le texte : il faut reformuler l'idée implicite avec ses propres mots.

Exercice 2 – Les connecteurs logiques *(4 pts)*

a) Sin embargo (ou No obstante) : opposition entre deux faits contradictoires. (1)

b) En primer lugar (ou Cabe señalar que, Para empezar) : ouverture du premier argument. (1)

c) por ejemplo (ou tal como) : introduction d'une illustration. (1)

d) sino : rectification après une négation, jamais pero. (1)

Erreur fréquente — Après une négation, la rectification se fait avec sino, et non avec pero, qui se contente d'opposer deux idées compatibles.

Exercice 3 – Exprimer et nuancer une opinion *(4 pts)*

a) sea — l'amorce niée no creo que fait basculer la subordonnée au subjonctif. (1)

b) paguen — le jugement de valeur me parece injusto que entraîne lui aussi le subjonctif. (1)

c) Considero (ou Estimo, A mi juicio cabe decir) — formule impersonnelle ou soutenue, à la place du yo pienso que de l'oral. (1)

d) La mayoría — La mayoría de los jóvenes rechaza el uniforme : on gradue au lieu d'affirmer un absolu. (1)

Le point clé — Opinion affirmée : indicatif ; opinion niée ou jugement de valeur : subjonctif — c'est l'amorce qui décide, pas le sens général.

Exercice 4 – Concession, registre et faux amis *(4 pts)*

a) Aunque el uniforme sea caro, tranquiliza a las familias. (1)

b) Resulta positivo llevar uniforme (ou : Considero positivo el uso del uniforme). (1)

c) La calle del instituto es muy ancha y caben dos autobuses — largo signifie long, large se dit ancho. (1)

d) En definitiva, el uniforme no basta para borrar las desigualdades. Queda por ver si otras medidas serían más eficaces. (1)

Attention — Les formules d'oral (está guay, y eso es todo, voy a hablar de) sont pénalisées à l'écrit même lorsque la langue est par ailleurs correcte.

Exercice 5 – Expression écrite *(4 pts)*

a) Attendus : une formule de situation (Hoy en día…, En los últimos años…) suivie de l'annonce de la thèse (En mi opinión…, En este texto defenderé la idea de que…). Aucun point si le texte s'ouvre par voy a hablar de. (1)

b) Attendus : un connecteur de concession correctement construit (aunque + subjonctif, es cierto que + indicatif, si bien es verdad que) suivi d'une objection introduite par pero, sin embargo ou no obstante. (1)

c) Attendus : une idée unique, développée puis illustrée par un exemple précis, introduit par por ejemplo, tal como ou cabe destacar. (1)

d) Attendus : reprise de la thèse (En definitiva…, Todo lo anterior demuestra que…), aucun argument nouveau, et une question finale ouverte avec les deux signes ¿ ?. PROPOSITION RÉDIGÉE : Hoy en día, el uniforme escolar vuelve a estar en el centro del debate en muchos institutos. En mi opinión, imponerlo no resolvería el problema de fondo. Es cierto que la ropa común reduce la competencia entre marcas y ahorra discusiones cada mañana ; sin embargo, la desigualdad reaparece en cuanto los alumnos salen del recinto. Considero que sería más eficaz una norma sencilla : ninguna marca visible, pero libertad de color y de corte. Por ejemplo, algunos centros andaluces ya aplican esta regla y han reducido las tensiones sin coste para las familias. En definitiva, el uniforme trata el síntoma y no la causa. ¿No sería el momento de preguntarnos por qué el instituto refleja tan fielmente las desigualdades de la sociedad ? (1)

À retenir — Un texte argumenté se juge d'abord sur sa charpente : une position annoncée, une concession, un argument illustré, une conclusion qui n'ajoute rien de neuf.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).